



CLASSIQUES
GARNIER

« Présentations des auteurs et résumés », *Études digitales*, n° 1, 2016 – 1,
Le texte à venir, p. 311-317

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06193-9.p.0311](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06193-9.p.0311)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRÉSENTATIONS DES AUTEURS ET RÉSUMÉS

Olivier REY, « Prince et princesse, 0 et 1. Note sur la résistance du signifiant en ambiance binaire »

Olivier Rey, chargé de recherche au CNRS, est membre de l'Institut d'histoire et de philosophie des sciences et des techniques (université Paris 1 Panthéon-Sorbonne). Il est notamment l'auteur d'*Itinéraire de l'égarément. Le rôle de la science dans l'absurdité contemporaine* (Paris, 2003), *Une folle solitude. Le fantasme de l'homme auto-construit* (Paris, 2006) et *Une question de taille* (Paris, 2014).

Le « jeu de l'imitation », imaginé par Turing pour tester s'il convient de qualifier une machine de pensante, en appelle de façon essentielle à la différence des sexes, et à la possibilité de s'en affranchir : sont en effet comparées les facultés respectives d'un homme et d'une machine à se faire passer pour une femme. Cependant, quand l'homme s'efforce par le langage de subvertir la dualité des sexes, la machine ne peut le concurrencer qu'en absolutisant une autre dualité, celle du code binaire.

The "imitation game," devised by Turing to test whether it is appropriate to consider a machine a thinking entity, is based upon the difference between the sexes and the possibility of overcoming this: the respective abilities of a man and a machine to pass for a woman are compared. However, when the man tries to use language to subvert the duality of the sexes, the machine can only compete with him by absolutizing another duality, that of binary code.

Franck CORMERAIS, « Traitement des textes, sens et logique des formats »

Franck Cormerais est professeur à l'université Bordeaux Montaigne, laboratoire MICA EA 4426 et responsable de l'axe prioritaire Humanités Digitales. Il est docteur en philosophie (université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) et en science de l'information et de la communication (université Paris 13 Nord). Ses recherches portent sur l'anthropologie des techniques et sur les pratiques herméneutiques des TIC.

Avec les *Études digitales* se dégage un horizon de la textualité qui se réélabore dans une reconfiguration, où le texte et l'écriture comprise comme traitement du texte superposent le signe et le code informatique. Une première partie s'intéresse à la relation de la raison graphique à une raison computationnelle ; dans une seconde partie, la complémentarité entre l'activité noétique et l'activité de la technologie donne lieu à une approche de la morphogenèse du sens, autour de la notion de format.

Études digitales opens up new textual possibilities; in this reconfiguration, text and writing, understood as processing of the text, overlap with the sign and computer code. The first part deals with the relation of graphic reason to a computational sort of reason; in the second part, the complementarity between noetic activity and technological activity gives rise to an approach to the morphogenesis of meaning, centered around the notion of format.

Clémence JACQUOT, « Du texte aux données. Texte digital, philologie numérique et dispositif d'attention »

Clémence Jacquot, post-doctorante en humanités numériques au Labex Obvil à l'université Paris-Sorbonne et l'université Pierre-et-Marie-Curie, est docteure en langue française. Elle s'intéresse à l'annotation et l'enrichissement de corpus littéraires et critiques pour l'étude littéraire et linguistique et à l'édition numérique des œuvres d'Apollinaire préparée par l'équipe HyperApollinaire du Labex Obvil.

Cet article propose une réflexion sur les transformations du texte littéraire imprimé au texte digital enrichi à des fins de recherche et d'interprétation. Cette transformation au format numérique met en jeu non seulement un changement ontologique de l'objet texte mais aussi une mutation des pratiques phénoménologiques de lecture et de manipulation des « données textuelles » en vue d'une nouvelle approche de l'*attention*.

This article offers a reflection on the transformation of printed literary text into enriched digital text for research and interpretation purposes. This transformation into a digital format involves not only an ontological change of the text object but also a mutation of the phenomenological practices of reading and the manipulation of "textual data" with a view to a new approach to attention.

Shinya SHIGEMI, « Quelles sont les conditions de l'organisation des savoirs humains ? Dialogue entre Vannevar Bush, Theodor Nelson et Michel Foucault »

Shinya Shigemi est maître de conférences en études des textes numériques à l'université de Nagoya, Japon. Il est coauteur de *Concordance du Roman de Renart d'après l'édition gamma* (Hiroshima, 2001), dans lequel il présente un logiciel susceptible de générer une concordance de l'œuvre. Il est aussi l'auteur de nombreux articles portant sur les œuvres critiques et littéraires de Sartre et sur l'hypertexte.

Dans quelles conditions l'hypertexte organise-t-il le savoir humain ? L'archéologie de la notion permet de remonter à la première définition et au concept de Theodor Nelson puis Vannevar Bush. La différence d'approche de ces deux fondateurs recouvre le partage de deux moments distincts : l'un relevant du machinal, l'autre du mental en se référant à l'approche de Michel Foucault.

Under what conditions does hypertext organize human knowledge? Excavating the notion allows us go back to the first definition and concept of it by Theodor Nelson and, later, Vannevar Bush. The difference between these two founders' approaches is related to the partitioning of two distinct moments: one belonging to the machine, the other to the mind, referring to the approach of Michel Foucault.

Jacques Athanase GILBERT, « Algorithme et tradition. Texte, récit, transmission »

Jacques Athanase Gilbert est professeur de littérature comparée à l'université de Nantes (L'AMo EA 4276). Sa recherche se situe à l'intersection de la littérature comparée et de la philosophie. Ses travaux portent sur les questions de l'imitation, de la représentation et de l'immersion digitale. Il a publié *Les Variations de l'imitation* (Paris, 2013).

Cet article pose la question de la croyance aux prévisions ou aux préconisations produites par les algorithmes. Dans quelle mesure un récit, et plus généralement une transmission se trouvent-ils en capacité d'intégrer l'environnement algorithmique ? S'agit-il simplement d'un développement particulier des formes anciennes de *littératie* et de *numératie*, ou d'une transformation plus profonde du régime de la mémoire ?

This article questions the belief in the predictions and recommendations produced by algorithms. To what extent is a narrative and, more generally, a transmission able to integrate an algorithmic environment? Does this entail a particular new development of old forms of literacy and numeracy or a deeper transformation of the regime of memory?

Véronique BÉGHAIN, « De *Moby Dick* à *Emoji Dick*. Ce que traduisent les émoticônes »

Véronique Béghain est professeur à l'université Bordeaux Montaigne. Auteur de *John Cheever* (Paris, 2000), *Les Aventures de Mao en Amérique* (Paris, 2008), elle a écrit sur la littérature, l'art et l'opéra américains, ainsi que sur la traduction. Elle a notamment traduit O. Wilde, F.S. Fitzgerald, C. Brontë et dirigé *Quand l'Europe retraduit The Great Gatsby* (Bordeaux, 2013).

Cet article explore les apories propres à *Emoji Dick*, traduction iconoclaste en émoticônes du *Moby Dick* de Melville et récit exemplaire paradoxal du paradigme traductif : somme romanesque sans romanesque, *lingua franca* résistant au déchiffrement, artefact de l'ère numérique au vocabulaire puisé dans les ressources électroniques qui s'en remet pourtant au papier pour assurer sa diffusion.

This article explores the aporias peculiar to Emoji Dick, an iconoclastic emoticon translation of Melville's Moby Dick and a paradoxical story that exemplifies the translation paradigm: a novelistic summation where a novelistic component is absent, lingua franca resistant to decipherment, an artifact of the digital age with vocabulary drawn from electronic resources, which nevertheless relies on paper to ensure its dissemination.

Jessica DE BIDERAN, « Du fragment daté au corpus patrimonialisé. Numérisation et muséalisation de l'article de presse mauriacien »

Jessica de Bideran est post-doctorante à l'université Bordeaux Montaigne au sein de l'équipe TELEM sur un programme de recherche en humanités digitales. Ses recherches portent plus spécifiquement sur la numérisation du patrimoine, documentaire comme patrimonial, et son impact sur les pratiques et systèmes de médiation créés en contexte de valorisation.

Le Centre Mauriac de l'université Bordeaux Montaigne porte depuis plusieurs années le projet d'une édition numérique des textes de presse de François Mauriac. L'article est orienté vers la conception et l'alimentation d'un dispositif d'édition répondant à des pratiques spécifiques d'écriture et de lecture. À travers l'analyse du dispositif numérique il entend suivre la fabrique d'un patrimoine écrit qui participe à une redéfinition de la mémoire mauriacienne.

The Centre Mauriac at Bordeaux Montaigne University has for several years been working on a project to create a digital edition of François Mauriac's texts written

for the press. This article focuses on the design and supply of an editing device that handles specific writing and reading practices. By analyzing this digital device, its intention is to study the construction of written heritage that contributes to the redefinition of Mauriacian memory.

Gilles BONNET, « La maison d'écranvain »

Gilles Bonnet est maître de conférences HDR à l'université Lyon III – Jean-Moulin, où il dirige l'équipe MARGE (E. A. 3712). Ses recherches portent sur la littérature du XIX^e siècle (*L'Écriture comique de J.-K. Huysmans*, Paris, 2003 ; *La Pantomime noire, 1836-1896*, Paris, 2014) ainsi que sur la littérature contemporaine (*François Bon. D'un monde en bascule*, Chêne-Bourg, 2012). Il consacre ses travaux à une poétique de la littérature numérique.

Sites et blogs d'écrivain proposent des scénographies numériques d'œuvres qui rapprochent ces nouveaux supports éditoriaux des musées ou des maisons d'écrivain. Il s'agit d'analyser la muséalité de ces œuvres-objets inscrites, selon la logique anthologique qui prévaut sur le Net, dans des séries qui sont autant de collections.

Writers' websites and blogs offer digital settings for works that make these new editorial materials similar to museums or writers' houses. My task is to analyze the museality of these works/objects that become part, according to the anthological logic prevailing on the Internet, of series that are equivalent to collections.

Pierre MARÉCHAUX, « D'une ipséité à l'autre. Les avatars du texte dans la composition musicale numérique »

Pierre Maréchaux membre de l'IUF et membre correspondant de l'IEA est professeur de littérature latine à l'université de Nantes. Il a notamment publié des traductions d'auteurs grecs, latins ou néolatins, un dictionnaire de mythographie et des essais. Ses recherches parcourent les syncrétismes religieux d'Occident et d'Orient, les littératures hébraïques et sanskrites et les rhétoriques antiques et modernes.

L'apport du numérique dans le champ musical a donné lieu à une révolution textuelle et compositionnelle. L'écriture et l'édition de la musique en ont été entièrement bouleversées. La musique écrite sous de tels auspices génère des interrogations sur sa dicibilité, le rapport à sa propre construction et à sa génétique, sa relation à la rhétorique musicale traditionnelle et son empirisme en vue d'une « musique du futur ».

The contribution made by the digital to the field of music has given rise to a textual and compositional revolution. The writing and editing of music have been completely revolutionized. Music written under such auspices generates questions about the degree to which it can be expressed, its relationship to its own construction and its genetics, its relation to traditional musical rhetoric and its empiricism as it moves towards the creation of a “music of the future.”

Éric GUICHARD, « Quelques apports de Jack Goody. Les humains au prisme de leurs techniques »

Éric Guichard, maître de conférences à l'ENSSIB et à l'université Charles-de-Gaulle – Lille 3, est habilité à diriger des recherches (*L'Internet et l'Écriture : du terrain à l'épistémologie*, université Claude-Bernard – Lyon 1, 2010). Il a notamment publié *Regards croisés sur l'Internet* (Villeurbanne, 2011), *Écritures : sur les traces de Jack Goody* (Villeurbanne, 2012) et plusieurs articles consacrés à l'Internet.

Jack Goody est un anthropologue britannique décédé le 16 juillet 2015. Ses centres d'intérêt étaient multiples mais fédérés par une double approche : un profond universalisme, jamais démenti ; une curiosité pour les supposées oppositions entre technique et culture. En détaillant ces points, nous montrons la fécondité de sa pensée et aussi l'efficacité de ses apports pour qui veut comprendre l'Internet.

Jack Goody is a British anthropologist who died on July 16, 2015. He had many different interests, but they were united by a dual approach: a profound universalism that was never denied and a curiosity about the supposed oppositions between technique and culture. In detailing these points, we show the fertility of his thought and also the effectiveness of his contributions for those who want to understand the Internet.

« Le grand entretien avec Emmanuël Souchier »

Emmanuël Souchier est professeur à l'université Paris-Sorbonne (Celsa) en sciences de l'information et de la communication. Il a notamment participé à l'édition des *Œuvres complètes, II et III* de Raymond Queneau (Paris, 2002 et 2006), et est rédacteur en chef de la revue *Communication & langages*. Il coanime avec Anne Zali le séminaire doctoral sur les *Chemins d'écritures* (Maison de la recherche, université Paris-Sorbonne).

Le grand entretien d'Emmanuël Souchier, mené par Franck Cormerais, Jacques Athanase Gilbert et Laurent Loty, évoque les axes majeurs de sa recherche : l'écriture, la sémiologie du texte et de l'image, le texte et les supports « numériques ». Auteur des théories de « l'énonciation éditoriale »

et de « l'écrit d'écran » et des écrits de réseaux, il s'intéresse aux pratiques de communication « infra-ordinaires » liées à la « mémoire de l'oubli » ainsi qu'aux rapports entre littérature et communication.

A major interview with Emmanuel Soucier, conducted by Franck Cormerais, Jacques Athanase Gilbert, and Laurent Loty, discusses the focus of his research: writing, the semiology of texts and images, text and "digital" media. The author of theories about "editorial enunciation" and "screen writing" and network writing, he is interested in "infraordinary" communication practices linked to the "memory of forgetting" as well as the relationship between literature and communication.

Bernard STIEGLER, « Dans la disruption. La main, ses doigts, ce qu'ils fabriquent et au-delà »

Bernard Stiegler est philosophe et axe sa réflexion sur les enjeux des mutations sociales, politiques, et économiques, portées par le développement technologique. Fondateur et président du groupe de réflexion philosophique *Ars Industrialis* créé en 2005, il dirige également depuis avril 2006 l'Institut de recherche et d'innovation (IRI) qu'il a créé au sein du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou.

Cet article appréhende la crise de l'éducation et des savoirs dans le contexte de leurs conditions organologiques posées par l'extériorisation des systèmes de rétention tertiaires. Il s'agit en effet de constituer une archi-histoire qui permettra de saisir la mesure du processus de grammatisation en œuvre afin de pouvoir replacer l'homme et la société dans ce nouvel environnement anthropocénique et développer une épistémè des technologies de savoir et de pouvoir.

This article considers the education and knowledge crisis in the context of their organological conditions imposed by the exteriorization of tertiary retention systems. The task is to create an archihistory that will make it possible to grasp the extent of the process of grammatization so that man and society can be situated in this new, Anthropocene environment and make it possible to develop an episteme of technologies of knowledge and power.

Armen KHATCHATOUROV et Daphné VIGNON, « Index. Recensions »

Armen Khatchatourov est docteur en philosophie, ingénieur de recherche à Télécom École de management, membre de la chaire « Valeurs et politiques des informations personnelles » de l'Institut Mines-Télécom.

Daphné Vignon est chargée de cours et doctorante à l'université de Nantes.